



MultiLingual
Education Department
VISTA UNIFIED SCHOOL DISTRICT



Official DELAC Meeting Junta Oficial de DELAC

November 17, 2025
Multilingual Center
5:30-7:30

17 de noviembre, 2025
Centro Multilingüe
5:30-7:30

Agenda Items Temas de la Agenda	Time Tiempo	Presenter Presentador	Talking Points Puntos de discussion
1. Welcome and Introduction Bienvenida e introducciones	5:30 - 5:32 (2 min)	Ana Cruz DELAC President - Presidenta de DELAC	
2. Roll Call Pasar Lista <i>Parliamentary procedure</i> Procedimientos parlamentarios	5:32 - 5:35 (3 min)	<i>DELAC Secretaries</i> Secretarias de DELAC <i>DELAC Parliamentarian</i> Parlamentario de DELAC	<i>-Attendance/establish quorum</i> <i>- Review parliamentary procedure</i> - Asistencia/ establecer quórum - Repasar procedimientos parlamentarios
3. Public Comments Comentarios del público	5:35-5:40 (5 min)	<i>Public</i> Público	
4. Approve minutes from Oct. 20, 2025 Aprobar minutas del 20 de octubre 2025	5:40-5:45 (5 min)	<i>DELAC Secretaries</i> Secretarias de DELAC	
5. School presentations Presentaciones de las escuelas	5:45 - 6:00 (15 min) Limit 3 min or less per school)	<i>School representatives</i> Representantes de las escuelas	<ul style="list-style-type: none"> ● Share something positive that your school is doing for English learners specifically. ● Comparta algo positivo que su escuela está haciendo específicamente para los aprendientes del idioma inglés.
6. ELD in Vista Unified Desarrollo del idioma inglés en el distrito escolar unificado de Vista	6:00-7:10 (70 min)	<i>Rafael Olavide</i> <i>Director Multilingual Department</i> Director del Departamento Multilingüe <i>Amy Glenn</i> <i>ELD Resource Teacher</i> Maestra de Recursos de Inglés	<ul style="list-style-type: none"> ● EL Master Plan/ Plan Maestro del desarrollo del idioma inglés ● ELD Programs & Goals/ Programa y metas de ELD <ul style="list-style-type: none"> ○ ELD Program notification letters/ Cartas de notificación del los programas ELD ● ELPAC data / Datos de ELPAC
7. Recommendations to the School Board Recomendaciones a la mesa directiva del distrito escolar	7:10 - 7:20 (10 min)	<i>DELAC Representatives</i> Representantes de DELAC	<i>Recommendations based on tasks presented today</i> Recomendaciones basadas en las tareas de hoy
8. Closure - Clausura	5 min	Ana Cruz DELAC President - Presidenta de DELAC	



Llamada al orden

Call meeting to order

Bienvenida

La presidenta da la bienvenida a todos los miembros de DELAC, visitantes y representantes presentes del distrito escolar

Welcome

The president welcomes all DELAC members, visitors and representatives who are present from the school district.





Pasar lista de miembros

Roll call

La secretaria de DELAC pasa lista:

**51% de miembros en asistencia
establece un quórum
(12 miembros)**

Roll call by the DELAC secretary:

**51% of members in attendance
establishes a quorum
(12 members)**





Repasar procedimientos parlamentarios

Review parliamentary procedures



La parlamentaria repasará los acuerdos esenciales

1. Comenzar y terminar a tiempo
2. Apagar los teléfonos celulares
3. No nos saldremos de los temas en la agenda
4. Escuche con la intención de entender
5. Respetar diferentes opiniones
6. Tome conversaciones personales o llamadas telefónicas afuera
7. Se dará seguimiento a preguntas, dudas o comentarios que tengan los miembros durante la junta
8. El guardar silencio no significa estar de acuerdo
9. Representar a su escuela y apoyar la decisión de la mayoría
10. No serán tolerados los comentarios raciales o ataques personales.

The Parliamentarian will review the essential agreements

1. Begin and end on time
2. Silence cell phones
3. Stay on topic according to agenda
4. Listen with the intent to understand.
5. Respect differing opinions.
6. Take side conversations or phone conversations outside.
7. There will be follow-up to questions, doubts or comments made by members during the meeting.
8. Silence does not mean agreement.
9. Represent the site and support consensus
10. Racial and personal attacks will not be tolerated.



Por favor llene la tarjeta de solicitud de uso de palabra (papel amarillo) y entreguela a una de las secretarias

Please fill out hold card (yellow paper) and turn it in to one of the secretaries





La secretaria de DELAC pasa lista:

**51% de miembros en asistencia
establece un quórum
(12 miembros)**

Roll call by the DELAC secretary:

**51% of members in attendance
establishes a quorum
(12 members)**





Tareas de DELAC

DELAC Tasks



1. Desarrollo de un plan maestro distrital para los programas y servicios educativos destinados a los estudiantes aprendices de inglés. (11/17)
2. Realización de una evaluación de necesidades a nivel distrital, escuela por escuela.
3. Establecimiento de metas y objetivos distritales para los programas y servicios dirigidos a los aprendices de inglés. (11/17)
4. Desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento de los requisitos aplicables para maestros y/o asistentes de maestros.
5. Revisión y comentarios sobre los procedimientos de reclasificación del distrito escolar.
6. Revisión y comentarios sobre las notificaciones por escrito que deben enviarse a padres y tutores. (11/17)
7. Si el DELAC actúa como el comité asesor de padres de aprendices de inglés conforme a las Secciones 52063(b)(1) y 52062(a)(2) del Código de Educación de California, el DELAC también revisará y comentará sobre el desarrollo o la actualización anual del Plan de Control Local y Rendición de Cuentas (LCAP).*

1. Development of a district master plan for education programs and services for English learners. (11/17)
2. Conducting of a district wide needs assessment on a school-by-school basis.
3. Establishment of district program, goals, and objectives for programs and services for English learners. (11/17)
4. Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and/or teacher aide requirements.
5. Review and comment on the school district reclassification procedures.
6. Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians. (11/17)
7. If the DELAC acts as the English learner parent advisory committee under California Education Code Sections 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).*



El Master Plan - Plan Maestro de EL



Chapter 1

Capítulo 1

Instructional Programs

Programas De Instrucción

Chapter 2

Capítulo 2

Identification and Placement

Identificación y colocación

Chapter 3

Capítulo 3

Student Progress, Monitoring and Reclassification

Progreso de Estudiantes, Monitoreo Y Reclasificación

Chapter 4

Capítulo 4

Staffing and Professional Development

Dotación de personal y Desarrollo Profesional

Chapter 5

Capítulo 5

Parent and Community Involvement

Participación de los padres y la comunidad

Chapter 6

Capítulo 6

Program Evaluation and Accountability

Evaluación del Programa y Rendición de Cuentas

Chapter 7

Capítulo 7

Title III Funding

Fondos del Título III



Cartas de notificación (Inicial y anual)

Notification letters (initial and annual)



- **Propósito:**

- Informar a los padres sobre el estado de los aprendientes de inglés y los programas que están disponibles en el distrito.

- **Datos incluidos**

- Puntaje de ELPAC
- Puntajes de exámenes estatales (según el nivel de grado)
- Puntajes de las evaluaciones de lectura del distrito
- Estado de aprendientes del idioma inglés en riesgo o a largo plazo

- **Purpose:**

- Inform parents of English Learner status and programs that are available in the district

- **Data included:**

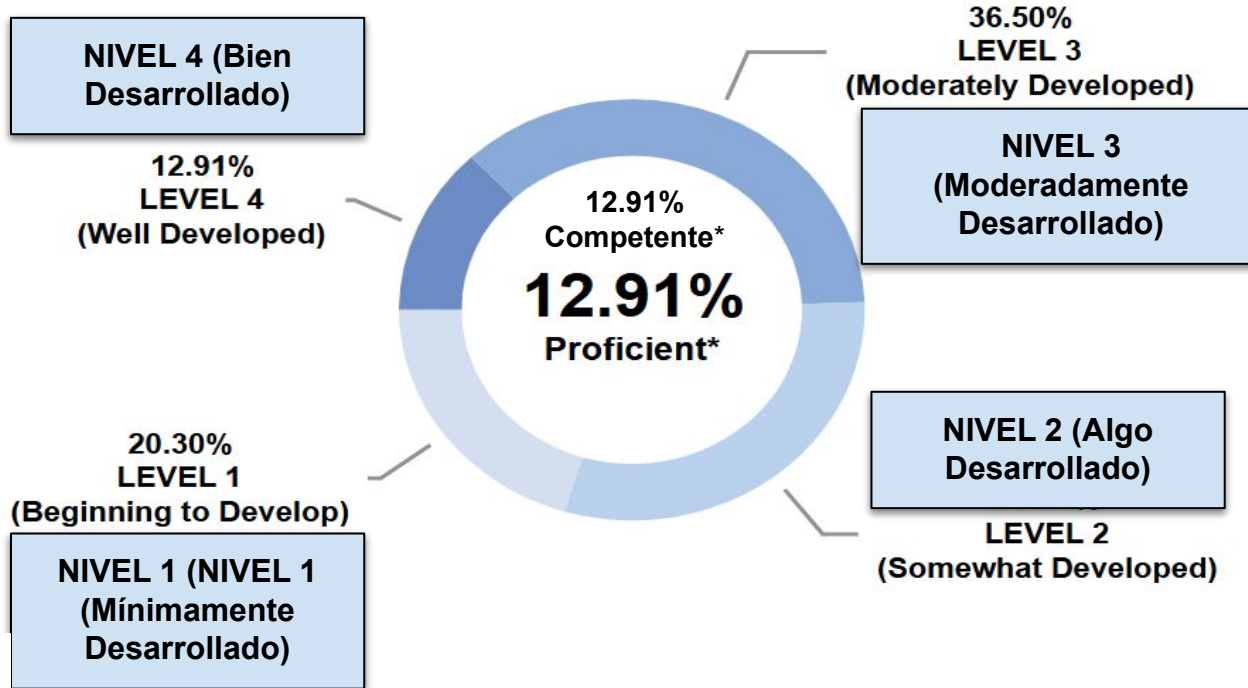
- ELPAC scores
- State tests scores (depending on grade level)
- District Reading assessment scores
- Status of At Risk or Long term EL

English Language Proficiency for Summative ELPAC

Percent of students within each performance level

Dominio del Inglés para el ELPAC Sumativo

Porcentaje de estudiantes en cada nivel de desempeño



*The State Board of Education approved the use of the ELPAC Overall Performance Well Developed as one of the proficiency criteria for reclassification.

2024-25

VIEW DETAILED TEST RESULTS

Fuentes: [Enlace](#)



Grouping by Performance Level Descriptors



Performance Level Descriptors (PLDs)	Description
4	English learners at this level have WELL DEVELOPED oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills. They can use English to learn and communicate in meaningful ways that are appropriate to different tasks, purposes, and audiences in a variety of social and academic contexts. They may need occasional linguistic support to engage in familiar social and academic contexts; they may need light support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the upper range of the “Bridging” proficiency level as described in the 2012 California English Language Development Standards, Kindergarten Through Grade 12 (CA ELD Standards).
3	English learners at this level have MODERATELY DEVELOPED oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills. They can sometimes use English to learn and communicate in meaningful ways in a range of topics and content areas. They need light-to-minimal linguistic support to engage in familiar social and academic contexts; they need moderate support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the upper range of the “Expanding” proficiency level through the lower range of the “Bridging” proficiency level as described in the CA ELD Standards.
2	English learners at this level have SOMEWHAT DEVELOPED oral (listening and speaking) and written (reading and writing) skills. They can use English to meet immediate communication needs but often are not able to use English to learn and communicate on topics and content areas. They need moderate-to-light linguistic support to engage in familiar social and academic contexts; they need substantial-to-moderate support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the low- to mid-range of the “Expanding” proficiency level as described in the CA ELD Standards.
1	English learners at this level have MINIMALLY DEVELOPED oral (listening and speaking) and written (reading and writing) English skills. They tend to rely on learned words and phrases to communicate meaning at a basic level. They need substantial-to-moderate linguistic support to communicate in familiar social and academic contexts; they need substantial linguistic support to communicate on less familiar tasks and topics. This test performance level corresponds to the “Emerging” proficiency level as described in the CA ELD Standards.



Agrupación por Descriptores de Niveles de Desempeño



Descriptores de Niveles de Desempeño (PLDs)	Descripción
4	Los estudiantes de inglés en este nivel tienen habilidades BIEN DESARROLLADAS en las áreas orales (escuchar y hablar) y escritas (leer y escribir). Pueden usar el inglés para aprender y comunicarse de manera significativa y adecuada a distintas tareas, propósitos y audiencias en una variedad de contextos sociales y académicos. Pueden necesitar apoyo lingüístico ocasional para participar en contextos sociales y académicos familiares; pueden necesitar un apoyo ligero para comunicarse en tareas y temas menos familiares. Este nivel de desempeño en la prueba corresponde al rango superior del nivel de dominio “Bridging” o Transición descrito en los <i>California English Language Development Standards 2012, Kindergarten Through Grade 12 (CA ELD Standards)</i> .
3	Los estudiantes de inglés en este nivel tienen habilidades MODERADAMENTE DESARROLLADAS en las áreas orales (escuchar y hablar) y escritas (leer y escribir). En ocasiones pueden usar el inglés para aprender y comunicarse de manera significativa en una variedad de temas y áreas de contenido. Necesitan apoyo lingüístico de ligero a mínimo para participar en contextos sociales y académicos familiares; necesitan apoyo moderado para comunicarse en tareas y temas menos familiares. Este nivel de desempeño corresponde al rango superior del nivel de dominio “Expanding” o Expandiendo hasta el rango inferior del nivel “Bridging” o Transición , según los CA ELD Standards.
2	Los estudiantes de inglés en este nivel tienen habilidades PARCIALMENTE DESARROLLADAS en las áreas orales (escuchar y hablar) y escritas (leer y escribir). Pueden usar el inglés para satisfacer necesidades inmediatas de comunicación, pero con frecuencia no pueden usarlo para aprender y comunicarse sobre temas y áreas de contenido. Necesitan apoyo lingüístico de moderado a ligero para participar en contextos sociales y académicos familiares; necesitan apoyo de sustancial a moderado para comunicarse en tareas y temas menos familiares. Este nivel de desempeño corresponde al rango bajo a medio del nivel “Expanding” o Expandiendo , según los CA ELD Standards.
1	Los estudiantes de inglés en este nivel tienen habilidades MÍNIMAMENTE DESARROLLADAS en las áreas orales (escuchar y hablar) y escritas (leer y escribir). Tienden a depender de palabras y frases aprendidas para comunicar significado a un nivel básico. Necesitan apoyo lingüístico de sustancial a moderado para comunicarse en contextos sociales y académicos familiares; necesitan apoyo sustancial para comunicarse en tareas y temas menos familiares. Este nivel de desempeño corresponde al nivel “Emerging” o Emergente descrito en los CA ELD Standards.



2024-25

Progreso de los estudiantes aprendientes de inglés

English Learner Progress

All Students State



Orange

Aranajado

44.2% making progress

Declined 2% ⬇️

44.2% progresando

Declinó 2%

Tablero de Datos de California
VUSD
Estudiantes Aprendientes de Inglés



2023-24

Progreso de los estudiantes del idioma inglés

LEARN MORE

English Learner Progress

All Students State



Yellow

Amarillo

46.2% making progress

Maintained -0.6%

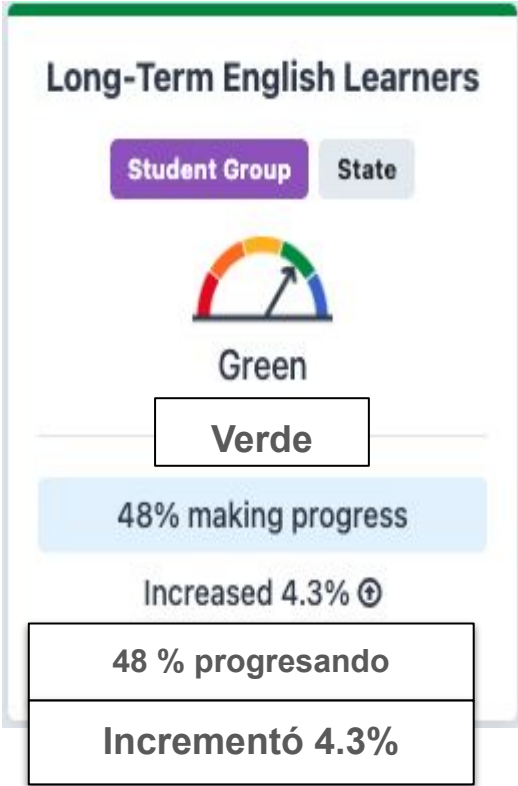
46.2% progresando

Se mantiene -0.6%



2024-25

Estudiantes de inglés a largo plazo



Tablero de Datos de California

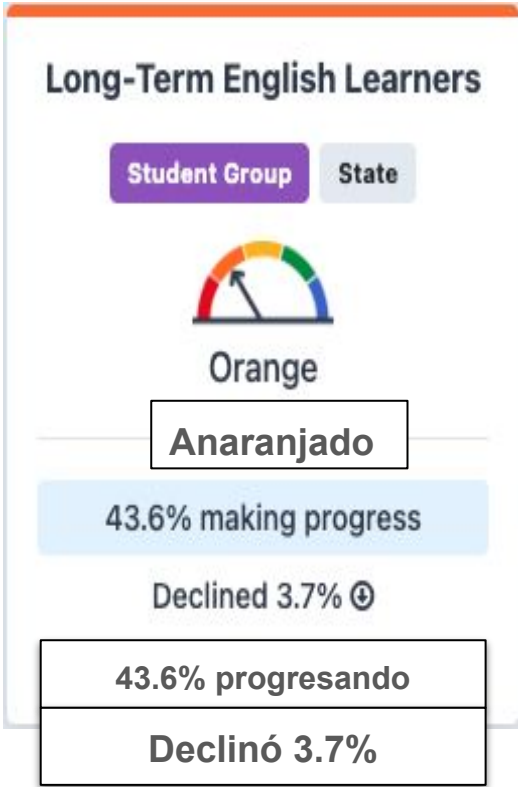
VUSD
Estudiantes de Inglés a Largo Plazo (LEL)

LTEL= 6 años o más como aprendientes de inglés

Fuente - [Enlace](#)

2023-24

Estudiantes de inglés a largo plazo

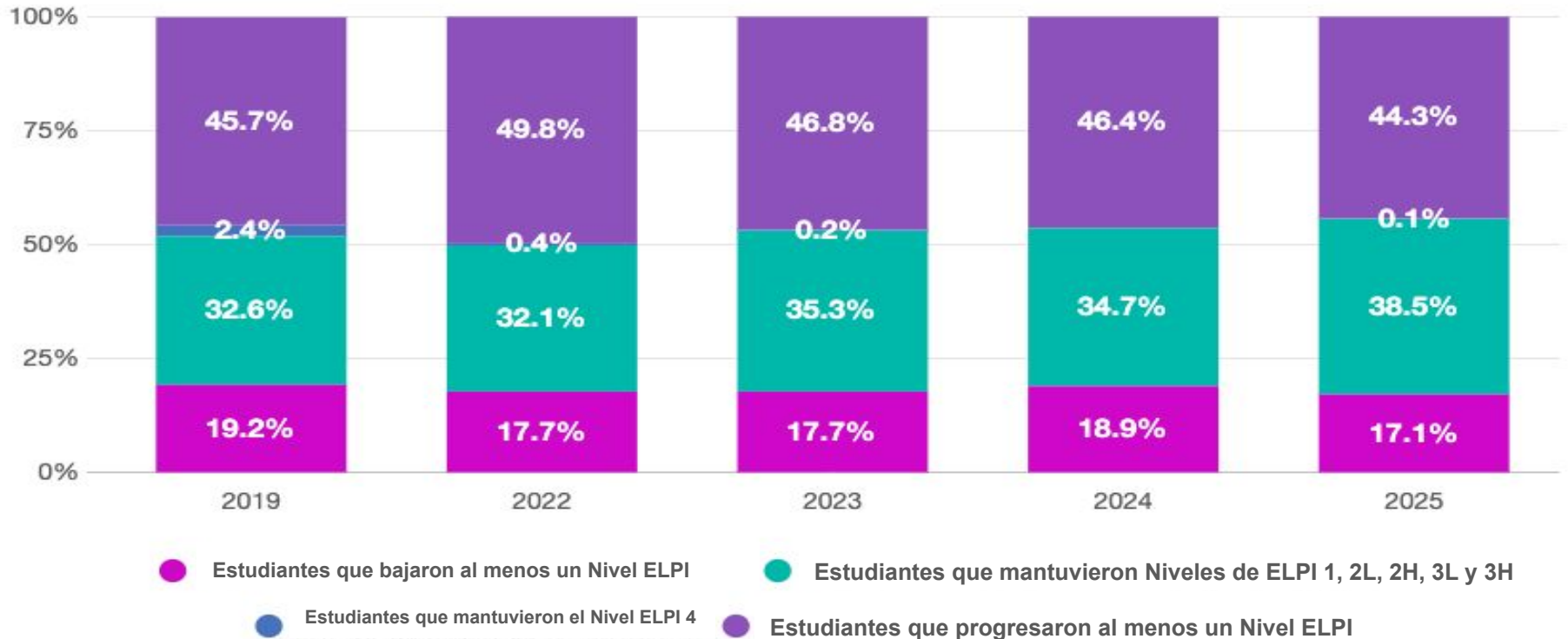


Resultados de la Adquisición del Idioma Inglés por Parte de los Estudiantes

ELPAC Sumativo



El porcentaje de estudiantes actuales del idioma inglés (EL) que progresaron al menos un nivel de ELPI, mantuvieron el nivel 4 de ELPI, mantuvieron niveles inferiores de ELPI (es decir, niveles 1, 2L, 2H, 3L o 3H), o disminuyeron al menos un nivel de ELPI. Fuente

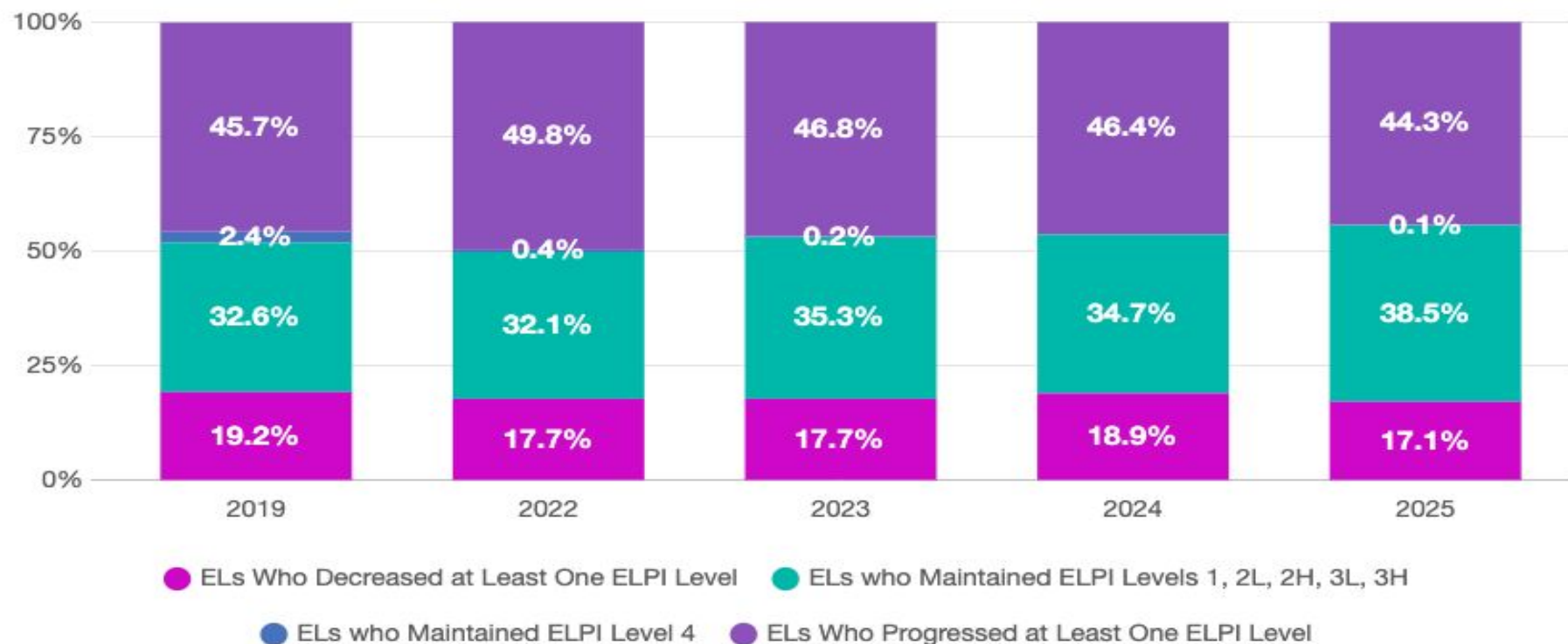


Student English Language Acquisition Results



Summative ELPAC

The percentage of current EL students who progressed at least one ELPI level, maintained ELPI level 4, maintained lower ELPI levels (i.e, levels 1, 2L, 2H, 3L, or 3H), or decreased at least one ELPI Level.



Vista Unified School District



Language Acquisition Program Options for English Learners (ELs)

Programas de adquisición de lenguaje para estudiantes aprendientes de inglés (ELs)

Structured English
Immersion (SEI)
**Programa Estructurado
de Inglés (SEI)**
K-12

Dual Language
Immersion (DLI)
**Programa de inmersión
dual de lenguaje (DLI)**
TK-7*

* Started in 2018-19
Empezó en 2018-19



Language Acquisition Programs

Programas de Adquisición de Lenguaje



Structured English Immersion (SEI)
"English Only"
Programa Estructurado de Inglés (SEI)

Program
Programa

Dual Language Immersion (DLI)
Inmersión Dual de Lenguaje (DLI)

Students are taught in English
A los estudiantes se les enseña en inglés

Language
Idioma

Students are taught in English and Spanish
A los estudiantes se les enseña en inglés y en español

The goal is to be proficient in English
La meta es ser competente en inglés

Goal
Meta

The goal is to be competent in English and Spanish
La meta es ser competente en inglés y en español

Available at all schools in VUSD
Disponible en todas las escuelas de VUSD

Where
Dónde

Available at - **Disponible en**
Grapevine, Alamosa, Hannalei,
Madison MS and Roosevelt MS



Recomendaciones

Parent friendly letter with annual information in addition to regular letter to explain process and programs

- Parent workshop to understand information in the letter

Increase dual language programs in the district

- Flyer that explains programs and which schools have dual immersion programs

Increased personnel in the front office to focus on ELS



Recommendations

Carta amigable para padres con información anual, además de la carta regular, para explicar el proceso y los programas.

- Taller para padres para comprender la información incluida en la carta.

Aumentar los programas de doble inmersión en el distrito.

- Folleto que explique los programas y en qué escuelas se ofrecen programas de doble inmersión.

Aumento de personal en la oficina principal para enfocarse en los estudiantes aprendices de inglés (ELs).